

cie théâtre des turbulences

le petit prince

pour petites et grandes personnes

d'après l'œuvre
d'antoine de saint-exupéry
éditions gallimard, 1946


mise en scène stella serfaty
avec françois frapier
emmanuel vilsaint
et une plasticienne de sable lucie joliot

vidéaste stéphane broc
scénographie lucie joliot et stella serfaty
lumières lucie joliot
création sonore marc piera
musique stéphane gallet

Télérama **TT**

De belles idées de mise en scène et de scénographie
qui révèlent avec poésie toute la profondeur du texte.

Stella Serfaty a choisi d'assumer la part sombre et critique du livre
sans pour autant renoncer à sa féerie, ni à ses messages d'espoir.

Diffusé sur France Télévision 

CIE THÉÂTRE DES TURBULENCES

LE PETIT PRINCE

Spectacle pluridisciplinaire pour petites et Grandes personnes
à partir de 8 ans

Mise en scène STELLA SERFATY

Avec FRANCOIS FRAPIER

EMMANUEL VILSAINT

et une plasticienne de sable OMBLINE DE BENQUE

Vidéaste STEPHANE BROCC

Lumières LUCIE JOLIOT

Scénographie LUCIE JOLIOT & STELLA SERFATY

Création sonore MARC PIERA

Musique STEPHANE GALLET

Création à L'Espace 1789 / Saint-Ouen

Coproduction : Théâtre des Turbulences | L'Espace 1789 / Saint-Ouen

Subventionné par la Région IDF dans le cadre du Projet Citoyen

Soutenu par : L'Heure Bleue / Saint-Martin-d'Hères

Le Forum / Boissy-Saint-Leger | La Merise / Trappes

La Nacelle / Aubergenville | Théâtre Aghja, scène conventionnée / Ajaccio

Théâtre Berthelot / Montreuil | Théâtre Jean-Vilar / Vitry-sur-Seine

LE SPECTACLE

Le petit prince, conte initiatique et humaniste, nous interroge sur le fonctionnement de notre civilisation. Il est porteur d'une critique forte et engagée de l'homme contemporain et du monde qui l'entoure. Il réaffirme la nécessité de solidarité, d'amour, d'ouverture à l'autre, et de poésie pour être.

La politique de civilisation nécessite une pleine conscience des besoins poétiques de l'être humain. Elle doit s'efforcer d'atténuer les contraintes, servitudes et solitudes. Elle viserait à restaurer les solidarités. Elle renverserait l'hégémonie du quantitatif au profit du qualitatif, elle prônerait le mieux plutôt que le plus.
Edgar Morin (La Voie)

C'est aussi une invitation de l'auteur à retrouver l'enfant en soi.

Je demande pardon aux enfants d'avoir dédié ce livre à une grande personne. J'ai une excuse sérieuse : cette grande personne est le meilleur ami que j'ai au monde. J'ai une autre excuse : cette grande personne peut tout comprendre, même les livres pour enfants. J'ai une troisième excuse : cette grande personne habite la France où elle a faim et froid. Elle a besoin d'être consolée. Si toutes ces excuses ne suffisent pas, je veux bien dédier ce livre à l'enfant qu'a été autrefois cette grande personne. Toutes les grandes personnes ont d'abord été des enfants. Mais peu d'entre elles s'en souviennent.
Dédicace du Petit Prince

Une plasticienne de sable accompagne le récit, et crée un monde poétique et imaginaire.



NOTE D'INTENTION

Le Petit Prince est l'histoire d'un homme (l'aviateur), en état de crise, symbolisée par la panne dans le désert.

Le désert : lieu d'isolement, où la plupart des acquis sont inutiles. Son désert intérieur va conduire "cette grande personne" à

rencontrer son être profond : le petit prince. Le petit prince va lui faire visiter les planètes, qui ne sont autres que ses facettes obscures. Il redécouvre la nécessité du **lien à l'autre**. Il redécouvre son amour pour la Rose et il décide de la rejoindre. L'aviateur s'est transformé. Il a retrouvé sa source. Il peut reprendre son vol...

J'ai choisi pour interpréter **le petit prince, un acteur noir**.

Un petit prince noir pour bousculer nos a priori sur l'œuvre. Un petit prince noir pour redonner une neutralité à la couleur de la personne. L'aviateur blanc et le petit prince noir cohabitent et au-delà des apparences sont la même personne. Blanc, noir ou jaune, l'être intérieur n'a pas de couleur. Le petit prince, c'est l'auteur, l'aviateur, nous-mêmes... Notre part invisible

Les planètes : le roi, le vaniteux, le buveur, le businessman, l'allumeur de réverbère, le géographe, seront interprétés par l'aviateur. Ils représentent ses différents travers : l'égoïsme, le despotisme, la vanité, l'aveuglement, la possession, l'orgueil, la soumission, le matérialisme...

L'espace

Au centre du plateau, un tas de sable, un écran ovale support de la projection des images de sable. L'écran ovale deviendra aussi la grosse tête de l'aviateur roi et des autres facettes. Chaque tête sera modifiée, transformée, transfigurée par des traitements vidéo. L'aviateur étant narrateur, il est aussi le créateur de l'espace scénique. Au fil de l'histoire, l'aviateur transforme un tas de sable en une spirale, puis en un disque...

Un espace éphémère. Un espace à construire. Un homme à reconstruire. La spirale, symbole de l'infini, relie le monde intérieur au monde extérieur, le visible à l'invisible.

Le dessin

L'aviateur a abandonné sa "magnifique" carrière de peintre à l'âge de six ans. Les grandes personnes n'ont pas saisi son premier dessin. Le dessin est la source de sa chute. Le premier mot du petit prince est : *Dessine-moi un mouton* ! Le mouton symbolise l'homme formaté.

Le dessin de sable est un retour vers un monde originel qui aurait assimilé toute l'histoire de l'humanité. Le sable est une matière qui nous ramène à l'essence de l'être.

Le dessin de sable pour créer un monde sensible et poétique. Un monde où le temps de faire un dessin compte autant que le dessin lui-même. Un dessin se fabrique, se transforme, se métamorphose, s'efface...

La plasticienne de sable intervient en direct. Elle accompagne le récit : elle est le lien à l'autre.

Dans notre période de crise, ce texte nous ramène aux fondamentaux de l'homme et de son salut.



L'ÉQUIPE

STELLA SERFATY

metteure en
scène

Elle met en scène à partir de 2001 pour le Théâtre des Turbulences *La poussière qui marche...* ; *Des bêtises de rien du tout...* ; *Le professeur de musique* ; *Marine, j'ai trop trimé*, parole d'une femme, spectacle de proximité ; *J'ai trop trimé*, paroles de femmes et *le petit prince*. Elle met en scène pour d'autres compagnies *Un homme ordinaire pour quatre femmes particulières* de Slimane Benaïssa, *L'emmerdeur du 12 bis* de Céline Monssarat. Elle met aussi en scène le musicien Mico Nissim, spectacle alliant peinture, musique et texte ainsi que des "dialogues, vidéo, théâtre"...

Comédienne elle joue au théâtre, elle tourne également au cinéma, à la télévision et enregistre pour France Culture de nombreuses œuvres dramatiques.

Elle anime aussi des stages AFDAS pour les professionnels et divers ateliers de pratique artistique.

STEPHANE BROC

vidéaste

Il collabore avec des chorégraphes, scénographes, plasticiens et musiciens : avec la Cie Louise Vanneste, avec la metteure en scène Laura Scozzi (Opéra de Nuremberg & Opéra Bordeaux, Opéra de Bernes, au Capitole de Toulouse), avec la Cie Maryse Delente, avec la Cie Art Mouv'. Il collabore régulièrement avec la Chorégraphe Cécile Loyer à travers des films.

Il travaille depuis 6 ans en tant que vidéaste, musicien et interprète au sien du collectif Woosh'ing Mach'ine/Mauro Paccagnella à Bruxelles. Il réalise plusieurs courts métrages dont *The Magnificent 4/* Diffusion : Canal+, France 3, *Emerge /* Premier prix au 7e festival du film de Lille et au Lausanne Underground film festival. Il collabore depuis 4 ans avec le plasticien sonore Vincent Epplay. Cofondateur avec le plasticien Jean- Louis Chapuis du projet +/- l'épicerie.

FRANÇOIS FRAPIER

l'aviateur

Après des études à l'école Jacques Lecoq, il fonde Le Théâtre de la Jacquerie avec Alain Mollot. A partir de 1994, entre à l'illustre Théâtre de Jean Marie Villégier. Depuis 2000, collabore au GRRR avec Susana Lastreto.

Au théâtre il joue sous la direction de Philippe Adrien, Stuart Seide, Philippe Van Kessel, Bernard Djaoui, Michel Dubois, Olivier Coyette, Emmanuelle Danesi, Agathe Alexis, Philippe Berling, Philippe Awat, Dany Martinez, Gloria Paris, Claude Dujardin, Thierry Atlan, Julian Negulesco, Laurence Février, Alita Baldi, Sabine Stépanoff, Ghislaine Dumont, Alain A Barsac, Jean-Yves Lissonnet, Jean Louis Heckel, Clotilde Moynet...

Au cinéma ou à la télévision avec: Bruno Gantillon, Jean François Gallotte, Elisabeth Rapeneau, Artus de Pengher, Philippe Venault, Marie-Christine Questerbert, Simon Astier...

Il enseigne au QG des formations à Paris, au CNAC, ADATEC en région Centre, au Rond Point des formations...



LUCIE JOLIOT

scénographe
éclairagiste

A 18 ans, elle participe à la création de Baptiste et compagnie, parallèlement elle étudie à l'Ecole Nationale des Arts Appliqués Duperré à Paris.

Elle travaille comme régisseur lumière et noue des contacts avec les éclairagistes et les scénographes qu'elle rencontre : Lise-Marie Brochen (scénographe) Philippe Marioge (scénographe), Christian Pinaud (éclairagiste) et Marie-Hélène Pinon (éclairagiste) qu'elle assistera sur de nombreuses créations. Elle reprend des études et apprend la menuiserie, la sculpture, la marqueterie, la dorure. Elle travaille pendant 3 ans à Granville en Normandie et restaure du mobilier, des sculptures et des peintures. Aujourd'hui, nourrie de ce riche parcours, elle est à la fois scénographe et éclairagiste.

Au sein de la Cie Théâtre des Turbulences, elle fut régisseur sur *C'était vers la fin de l'automne*, régisseur général sur *La poussière qui marche...*, scénographe et éclairagiste sur *J'ai trop trimé*.

OMBLINE DE BENQUE

plasticienne de
sable

Formée aux arts plastiques à l'école ATEP de Paris, c'est en passant son diplôme sur le thème « la marionnette et son double » qu'elle rapproche ses visions des arts plastiques et de la marionnette. Alain Recoing l'accueille au Théâtre aux Mains Nues pour suivre une formation d'acteur marionnettiste. Sa rencontre avec Philippe Genty à l'ESNAM est décisive dans sa recherche sur le théâtre visuel. Depuis 2001, avec la Cie Stratégies du Poisson, elle explore différentes formes d'écriture scénique, créations, installation, performances... Ses spectacles sont programmés entre autres au Théâtre de Monclar / Avignon, au Festival de Charleville Mézières, à l'Agora / Evry, au Festival Lutke / Slovénie. En 2006 et 2007, elle est lauréate des "Pépinières Européenne pour Jeunes Artistes" sur un projet de mise en scène en Roumanie à Sibiu.

Depuis, elle signe plusieurs mises en scène pour les compagnies L'Alinéa, la Cavalière Bleue. Avec la Cie l'Embellie Musculaire elle crée Système a.r.t, Cong Cong Cong, Les Soyeuses, Le Vestiaire et Pull over.

EMMANUEL VILSAINT

Le petit prince

Poète, comédien, formé au conservatoire d'art dramatique de Paris 7e sous la direction de Daniel Berlioux, et en Master Art du spectacle à l'université Paris 8.

Au théâtre il joue dans Foukifoura de Frankétienne mis en scène par Georges Nesly ; Caligula d'Albert Camus mis en scène par Daniel Berlioux ; Les Boulingrins de Courteline mis en scène par Sandrine Righensky. De 2011 à 2016, il met en scène Generation System, Rendre l'âme sans la perdre, Le cadavre encerclé de Kateb Yacine, Journal d'une putain violée.

Au cinéma, il interprète en 2014 Lucien dans « Port-au-Prince, dimanche 4 janvier » de François Marthouret.

Il est l'auteur de textes de poésie et de théâtre dont Lonbray pou lanmò (Une ombre pour la mort), Maudit cas de Jacques / Journal d'une putain violée, Poète brasseur / Trilogie de vie poussière, Fontyè libète / Les frontières de la liberté.



LA CIE THEATRE DES TURBULENCES

Spectacles en diffusion

dans les bois

d'après Henri David Thoreau. Ms Stella Serfaty. Création 2019. Danse Julie Botet ou Lora Cabourg. Subventionné par la région Hauts de France, Ville d'Amiens.

L'homme qui plantait des arbres

d'après l'œuvre de Jean Giono. Spectacle de proximité pour spectateurs en mouvement. Ms Stella Serfaty.

Autres spectacles

J'ai trop trimé et Marine, j'ai trop trimé

témoignages recueillis par Nadine Jasmin. Ms Stella Serfaty. Créations 2009. Coproduction : Espace 1789-Saint-Ouen, Théâtre de Clermont-l'Hérault Scène conventionnée, Subventionné par l'Acisé et la région IDF, avec le soutien du Carré / Scène Nationale de Château-Gontier et l'ODDC 22 (Côtes d'Armor).

Des bêtises de rien du tout...

d'après La Misère du Monde de Pierre Bourdieu. Spectacle de proximité. Ms Stella Serfaty. Création 2002.

Le professeur de musique d'après le roman de Yaël Hassan. Ms Stella Serfaty. Création 2005. Coproduction : l'Atelier à spectacle / Vernouillet, l'Onde/ Vélizy. Subventionné par la Drac IDF, l'Adami, Le DICREAM, Le FMS.

Le baisemain de Manlio Santanelli, Ms Dominique Lurcel, Interprétation Stella Serfaty. Création 2002. Production Passeurs de Mémoire et Théâtre des Turbulences. Spectacle subventionné par la DMDTS.

La poussière qui marche... d'après La supplication de Svetlana Alexievitch. Ms Stella Serfaty. Création 2001. Production Théâtre de l'Imprévu et Théâtre des Turbulences. Coproduction l'Atelier à Spectacle / Vernouillet, Espace Jacques Prévert / Aulnay-sous-Bois, l'Espace Les Prairiales / Epernon. Subventionné par la Drac Centre, l'Adami, la Ville d'Orléans, le Conseil Général du Loiret.

C'était vers la fin de l'automne de Jean-Louis Bourdon. Ms Jean Benguigui. Interprétation Stella Serfaty. Création Avignon, juillet 1997.

PRESSE

TELERAMA - TT

« On ne voit bien qu'avec le cœur », dit le renard au Petit Prince. Comment ne pas saisir dans la fable de Saint-Exupéry la dimension d'un voyage intérieur, d'un retour à soi et à l'essentiel ? C'est le parti pris de la mise en scène de Stella Serfaty. L'aviateur tombé en panne dans le désert et le Petit Prince cherchant à comprendre son amour pour sa rose se confondent, sont l'écho d'une même voix. L'enfant est la part invisible de la grande personne. Les deux comédiens, accompagnés d'une plasticienne qui crée des dessins de sable éphémères, projetés en direct sur un écran rond, sont tour à tour narrateur ou personnages principaux et secondaires (renard, allumeur de réverbère...). De belles idées de mise en scène et de scénographie qui révèlent avec poésie toute la profondeur du texte. **Françoise Sabatier-Morel**

TV TELERAMA - TT / diffusion du spectacle sur France O

Récit initiatique, Le Petit Prince est de ces histoires qui font grandir à tout âge. Or l'acquisition de la maturité ne va jamais sans une forme de désenchantement. Privilégiant l'adresse au jeune public, la plupart de ses adaptations théâtrales occultent pourtant la noirceur de l'œuvre, quitte à la dépouiller de sa force symbolique. Stella Serfaty a choisi d'assumer la part sombre et critique du livre sans pour autant renoncer à sa féerie, ni à ses messages d'espoir. Dans une pénombre trouée de lumière, deux (formidables) acteurs évoluent. A terre, un peu de sable ; au-dessus d'eux, un disque de papier froissé sur lequel Lucie Joliot, peintre de l'éphémère, dessine une fleur, un serpent, une planète, un renard... Une sobriété radicale, d'où naît une poésie mélancolique. Ici, les différents habitants des astéroïdes — le Roi, le Géographe, le Vaniteux, etc. — ne tirent pas vers le burlesque mais incarnent l'absurdité de notre monde, façon Ionesco. Le Petit Prince n'est pas un enfant aux cheveux couleur de blé, mais un jeune homme noir, dont les questions mettent un peu plus à mal un aviateur déjà passablement déboussolé... L'accent est mis sur la dimension universelle du texte de Saint-Exupéry : chacune de ses phrases sonnent soudain d'une vigueur retrouvée.

Le Parisien - 07 janvier 2016 « Le petit prince revisité »

Une bataille entre l'éphémère et le virtuel, c'est ainsi que Stella Serfaty présente son adaptation du Petit Prince d'Antoine de Saint-Exupéry, insistant sur l'équilibre entre dessins de sable et travail vidéographique. La poésie et la beauté du spectacle sont aussi matière à penser pour la metteuse en scène. C'est une critique de notre civilisation. Ici, le Petit Prince est une grande personne, face aux petits hommes que sont les adultes, ajoute-t-elle.

SORTIR A PARIS

On sourit, on rit même parfois, on s'émeut, et chaque mot possède un poids particulier qui fait de ce moment de théâtre une petite pépite de rêve... Maïlis C.

LE SOUFFLEUR

Le matériau est ici un véritable acteur. Sous les tracés de l'artiste plasticienne, il devient médium, objet de représentations. (...) Il y a toujours quelque chose de magique et de fascinant à voir se muer sous ses yeux des arabesques. Et un brin de nostalgie à constater leur existence éphémère. Amandine Pilaudeau.

THEATOILE

Le Petit Prince sculpte l'enfant qui est en nous. La plasticienne de sable (...) dépose dans nos yeux des images oniriques, d'une pure beauté, faisant sens avec ce qui se déroule sur le plateau. Sur le plateau dénudé et dépourvu de tout excepté d'un tas de sable, l'imaginaire est roi. (...) Chacun pourra venir apprivoiser l'œuvre de Saint-Exupéry et puisque « le langage est source de malentendus », les images prendront le relais pour faire passer la représentation d'ordinaire à unique.

L'EXPLOITATION DU SPECTACLE

Coproduction : L'Espace 1789, Saint-Ouen / Cie Théâtre des Turbulences

Action financée par la Région Ile-de-France dans le cadre du projet citoyen

Création le 7 décembre 2012 à L'Espace 1789, Saint-Ouen

Diffusion : Aghja – Ajaccio, Scène conventionnée Théâtre et Musiques Actuelles / Théâtre Berthelot, Montreuil / La Merise- Le grenier à sel, Trappes / Centre Culturel du Forum, Boissy-Saint-Léger / Théâtre Jean-Vilar, Vitry-sur-Seine / Salle Jacques Brel, Mantes-la-Ville dans le cadre de la 15^e édition des FRANCOS / L'heure bleue, Saint-Martin-d'Hères / Théâtre du Girasol, Festival d'Avignon OFF / Théâtre du Chevalet, Noyon / Diffusions du film sur France Ô - Emission Multiscénik / Espace culturel du Pin-Galant, Mérignac / Théâtre Roger Barat, Herblay / Théâtre Pierre Cravey, La Teste de Buch / Théâtre de Brétigny, scène conventionnée du Val d'Orge, Brétigny-sur-Orge / Théâtre Pierre-Fresnay, Ermont / La Ferme du Bel Ebat, Guyancourt / Salle Malesherbes, Maisons-Laffitte / Théâtre Pierre Barouh, Les Herbiers / Théâtre de Belleville, Paris / Scènes Nomades, Brioux-sur-Boutonne / La Briqueterie-MLC, Montmorency / La Terrasse, Gif-sur-Yvette / Les salins : scène nationale de Martigues / EPCC- ATRIUM : scène nationale de la Martinique, Fort-de-France / Centre de Développement culturel, Saint-Martin-de-Crau / Centre Culturel le Moustier, Thorigny-Sur-Marne / Centre Culturel le Figuier Blanc, Argenteuil / La Maison du Théâtre, Amiens / Grains de Sel - Le festival du livre et de la parole - Théâtre Comoedia, Aubagne / Théâtre de la Forgerie, Wassy / Le Liberté, Scène Nationale de Toulon - Salle Albert Camus , Grand Hôtel / MJC Bolbec / La Chapelle en Scène - Centre culturel Didier Bienaimé, La Chapelle Saint-Luc...

autour du spectacle

Projet citoyen : « le Lien à L'autre » en lien avec la création du *Petit Prince* / 2012-2013.

La thématique des ateliers autour du spectacle est venue d'elle-même, **le lien à l'autre** : la reconnaissance et le respect de la diversité comme facteur de cohésion sociale, de développement durable et de stabilité. Les participants aux ateliers en ressortiront avec la prise de conscience de « Je suis différent de toi, mais nous pouvons vivre ensemble. » Plusieurs dispositifs sont mis en place pour travailler avec des personnes d'âges, de sexes et d'origines sociales différentes.



CONTACTS

**Stella
Serfaty**

Artiste associée
stella.serfaty@theatre-des-
turbulences.com
06 07 50 09 64

Severine Nédelec

Administration et production
contact@theatre-des-turbulences.com
06 64 65 65 81

www.theatre-des-turbulences.com